

30-05-1995

VASTE COMMISSIE VOOR  
TAALTOEZICHT

1000 BRUSSEL  
Koningstraat 47  
Tel. 02/500.21.11



Dhr. L. PEETERS  
Vlaams Minister van Tewerk-  
stelling en Sociale Aangelegen-  
heden  
Koolstraat 35

1000 BRUSSEL

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

27.051/II/PF/SM  
JP/YS

Mijnheer de Minister,

Op 4 mei 1995 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) een onderzoek gewijd aan een klacht van 14 maart 1995 (ontvangen op 24 maart dito), die door een Franstalige inwoonster van Voeren werd ingediend omwille van de volgende feiten.

Nadat zij haar betrekking was kwijtgeraakt, begaf de klaagster zich naar de kantoren van de V.D.A.B. te Tongeren om zich te laten inschrijven. Als Franstalige inwoonster van Voeren, drukte zij zich aldaar uit in het Frans. De dame waarmee ze in contact kwam, sprak haar eerst aan in het Frans, maar weigerde nadien het gesprek in die taal voort te zetten. Bovendien kon zij de klaagster geen Franstalig inschrijvingsformulier bezorgen.

Enkele dagen later begaf de klaagster zich naar de wekelijkse zitdag die door de V.D.A.B. van Tongeren wordt georganiseerd in de lokalen van het Voerense gemeentebestuur. Daar werd zij opgevangen door een ambtenaar die Frans sprak en haar een Franstalig inschrijvingsformulier bezorgde.

Per brief van 7 april 1995, waaraan werd herinnerd per fax, van 21 april, heeft de V.C.T. u i.v.m. deze klacht om inlichtingen gevraagd.

Per fax van 27 april 1995 hebt u de V.C.T. het antwoord overgezonden dat u, op dezelfde datum, werd bezorgd door het Hoofdbestuur van de V.D.A.B., Keizerslaan 11 te 1000 Brussel.

Dat antwoord luidt als volgt :

"In het plaatsingskantoor Tongeren worden - zoals in de meeste plaatsingsdiensten - de werkzoekenden collectief ingeschreven. Bij de aanvang van de inschrijvingsessie worden de (Nederlandstalige) inschrijvingsformulieren uitgedeeld.

Gezien de afstand, tot Tongeren zo'n 30 à 35 kilometer, en de uitbouw van een permanente wekelijkse inschrijvingsdag te Voeren sedert 1977, melden zich nog slechts zeer uitzonderlijk werkzoekenden uit de Voerstreek te Tongeren.

In zoverre dit nog te reconstrueren is, meent men aan de betrokken Franstalige werkzoekende een Nederlandstalig formulier te hebben overhandigd, initieel niet bewust van het feit dat het om een Franstalige Voerenaar ging.

Werkzoekenden uit Voeren worden steeds gewezen op de permanente dag te Voeren. Dit was ook het geval met betrokkene en zij ging akkoord om zich daar te laten inschrijven, waar zij in het Frans en met behulp van Franstalige documenten geholpen wordt.

Het is duidelijk dat de inwoners van gemeenten met taalfaciliteiten, conform artikel 12 van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken, op hun verzoek in het Frans geholpen worden, met inbegrip van het gebruik van Franstalige documenten.

Ik heb in ieder geval de nodige maatregelen genomen opdat ook in het plaatsingskantoor Tongeren voortaan de nodige Franstalige formulieren aanwezig zijn ten behoeve van werkzoekenden uit Voeren die zich uitzonderlijk hier aanbieden. De Voerenaars zijn immers niet verplicht zich in Voeren zelf aan te bieden : de V.D.A.B. heeft in Voeren een zitdag ingericht om de Voerenaars grote verplaatsingen naar Tongeren te doen vermijden."

De V.D.A.B. van Tongeren is een dienst als bedoeld door artikel 37 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen : zijn werkkring bestrijkt immers niet het hele ambtsgebied van de Vlaamse gemeenschap. Met toepassing van artikel 39 van die wet is op diensten waarvan de werkkring zowel gemeenten zonder speciale taalregeling als gemeenten met een speciale taalregeling uit eenzelfde taalgebied omvat (wat het geval is voor de V.D.A.B. te Tongeren), met betrekking tot de gemeenten met een speciale taalregeling, de taalregeling van toepassing die door de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken is opgelegd aan de plaatselijke diensten van die gemeenten, voor de berichten, mededelingen en formulieren die bestemd zijn voor het publiek, voor de betrekkingen met particulieren en voor het opstellen van akten, getuigschriften, verklaringen, machtigingen en vergunningen.

Artikel 12, 3e lid, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.) bepaalt dat de diensten in de taalgrensgemeenten (zoals Voeren), zich tot de particulieren wenden in die van beide talen - het Nederlands of het Frans - waarvan de betrokkenen zich hebben bediend of het gebruik hebben gevraagd.

Anderdeels bepaalt artikel 11, § 1, van de S.W.T., dat de plaatselijke diensten die gevestigd zijn in het Nederlandse of het Franse taalgebied, de berichten, mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn uitsluitend stellen in de taal van het gebied.

Paragraaf 2, 2e lid bepaalt dat ze, in de taalgrensgemeenten, gesteld worden in het Nederlands en in het Frans. Die bepaling werd, wat de formulieren betreft, vernietigd bij arrest nr. 14.241 van 12 augustus 1970 van de Raad van State. De rechtspraak van de V.C.T. gaat er echter van uit dat een formulier dat niet anoniem ter beschikking van het publiek wordt gesteld, maar wordt gevraagd door een particulier die het wenst te ontvangen in zijn taal, het karakter van een betrekking tussen een openbare dienst en een particulier verwerft (cfr. advies 779 van 16 december 1965, 1439 van 12 mei 1966, 1498 van 22 september 1966, 1980 van 28 september 1967).

Bijgevolg acht de V.C.T. de klacht ontvankelijk en gegrond in de mate dat de V.D.A.B. in zijn kantoren van Tongeren, de klaagster niet heeft ontvangen in haar taal en haar geen Franstalig formulier heeft kunnen bezorgen. Zij constateert evenwel dat die klacht achterhaald is, aangezien de betrokkene genoegdoening heeft gekregen.

Conform artikel 61, § 7, van de S.W.T. wordt dit advies meege-deeld aan de klager en aan de heer Johan Vande Lanotte, Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken.

Met de meeste hoogachting,

DE VOORZITTER,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS